

Porównanie tłumaczeń Psalmów 21:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH! Król raduje się Twoją mocą! Jakże się cieszy Twoim wybawieniem! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	PANIE! Król raduje się Twoją mocą! O, jak cieszy się Twoim zwycięstwem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spełniłeś pragnienie jego serca i prośbie jego ust nie odmówiłeś. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! w mocy twojej raduje się król, a w zbawieniu twojem wielce się weseli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, w mocy twojej rozweseli się król, a w zbawieniu twoim rozraduje się wielce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, król się weseli z Twojej potęgi, jak bardzo się cieszy z Twojej pomocy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie! Król raduje się mocą twoją I weseli się bardzo zbawieniem twoim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, król się raduje Twoją potęgą i bardzo się cieszy z Twojej zbawczej pomocy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, król się cieszy z Twojej potęgi i Twoim zbawieniem bardzo się raduje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe! Król raduje się Twą potęgą, o jakże bardzo się weseli z Twojej pomocy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Боже, Боже мій, будь уважний до мене. Чому Ти мене оставив? Далеко від мого спасіння слова моїх переступів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, w Twojej mocy cieszy się król i wielce się raduje dzięki Twojemu zbawieniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dałeś mu to, czego pragnie jego serce, i nie odmówiłeś życzeniu jego warg. Sela.

¹⁾ Lub: zwycięstwem.